# Porównanie tłumaczeń Jana 5:9

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I natychmiast stał się zdrowy [ten] człowiek, i podniósł — matę jego i chodził. Był zaś szabat w owy — dzień. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zaraz stał się zdrowy człowiek i podniósł matę swoją i chodził był zaś szabat w tym dniu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I człowiek ten natychmiast stał się zdrowy, wziął swoje posłanie i zaczął chodzić. Tego właśnie dnia był szabat.*[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zaraz stał się zdrowy (ten) człowiek i zabrał matę jego i chodził. Był zaś szabat w owym dniu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zaraz stał się zdrowy człowiek i podniósł matę swoją i chodził był zaś szabat w tym dniu |

[1)] <x>470 12:1-14</x>; <x>490 13:14</x>; <x>500 9:14</x>